

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 760/2004 НА СЪВЕТА

от 22 април 2004 година

за разширяване на обхвата на окончателното антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 1796/1999 за вноса на стоманени въжета, *inter alia*, с произход от Украйна и за да обхване вноса на стоманени въжета изпратен от Република Молдова, независимо дали е деклариран с произход от Молдова или не

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹ (наричан по-долу „основен регламент“), и по-специално член 13 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Съществуващи мерки

(1) С Регламент (ЕО) № 1796/1999² (наричан по-долу „първоначален регламент“) Съветът наложи антидъмпингово мито от 51,8 % върху вноса на стоманени въжета и кабели, с произход, *inter alia*, от Украйна. С Решение 1999/572/ЕО³ Комисията прие гаранцията, предложена от украинския производител износител Joint Stock Company Silur. Тази гаранция, приета преди, сега бе оттеглена с Регламент (ЕО) № 1678/2003 на Комисията.

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ L 217, 17.8.1999 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1674/2003 (ОВ L 238, 25.9.2003 г., стр. 1).

³ ОВ L 217, 17.8.1999 г., стр. 63. Решение, изменено с Регламент (ЕО) № 1678/2003 (ОВ L 238, 25.9.2003 г., стр. 13).

2. Искане

(2) На 16 юни 2003 г. в Комисията постъпи искане, подадена съгласно член 13, параграф 3 от основния регламент (наричано по-долу „искане“) от Комитета за връзка на Европейската федерация на производителите на стоманени въжета (EWRIS, наричан по-долу „жалбоподател“), в която се настоява за започване на разследване поради съмнение за заобикаляне на антидъмпинговите мерки, наложени върху вноса на стоманени въжета и кабели от Украйна. Искането бе представено от името на значителна част от производителите на стоманени въжета и кабели в Европейската общност.

(3) Жалбоподателят твърди с подкрепата на достатъчно доказателства, че след налагането на антидъмпингови мерки върху вноса на стоманени въжета и кабели от Украйна е настъпила съществена промяна в схемите на търговия, включващи внос в Общността на стоманени въжета и кабели от Украйна и Република Молдова. Твърди се че промяната в схемите на търговия се дължи на претоварването на стоманени въжета и кабели от Украйна в Република Молдова. Твърди се, че не съществуват достатъчно основания и икономическа обосновка за подобна практика, и че единствената причина е заобикалянето на антидъмпинговото мито, наложено върху вноса на стоманени въжета и кабели от Украйна.

(4) Накрая жалбоподателят твърди с подкрепата на достатъчно доказателства, че възстановителният ефект от антидъмпинговото мито се губи както в количествено, така и в ценово отношение. Вносът на стоманени въжета и кабели от Украйна е заменен от внос на значителни количества от същия продукт от Република Молдова. Жалбоподателят представи и доказателства, от които е видно, че цените на стоманените въжета и кабели, внасяни от Република Молдова, са дъмпингови спрямо нормалната стойност, установена преди това за стоманените въжета и кабели от Украйна.

3. Започване на разследване

(5) С Регламент (ЕО) № 1347/2003⁴ (наричан по-долу „регламент за започване“) Комисията започна разследване по твърденията за заобикаляне на антидъмпинговите мерки, наложени върху вноса на стоманени въжета и кабели от Украйна, чрез внос на кабели, експедирани от Република Молдова, независимо дали са декларирани с произход от Молдова или не, и съгласно член 13, параграф 3, и член 14, параграф 5 от основния регламент, инструктира митническите власти да регистрират, считано от 31 юли 2003 г., вноса на стоманени въжета и кабели, изпратени от Република Молдова, независимо дали са декларирани с произход от Молдова или не. Комисията информира украинските и молдовски власти за започването на разследването.

4. Разследване

⁴ ОВ L 190, 30.7.2003 г., стр. 3.

(6) На намиращите се в Украйна и Република Молдова страни, упоменати в жалбата или установени по-късно от Комисията, бяха изпратени въпросници. Въпросници бяха изпратени и на вносителите в Общността, упоменати в искането или сътрудничили при първоначалното разследване, довело до налагането на действащите мерки. Всички страни бяха информирани, че отказът от сътрудничество може да доведе до прилагане на член 18 от основния регламент и формулирането на заключения въз основа на наличните данни.

(7) Нито един украински производител износител не даде пълен отговор на въпросника. Двата известни украински производители-износители информираха Комисията, че са изнесли само незначителни количества от съответния продукт към Република Молдова през периода, за който се отнася разследването, и че износьт е бил предназначен изключително за вътрешното потребление в Молдова. Нито един молдовски производител-износител не отговори на въпросника.

(8) В хода на разследването украинските и молдовските власти предоставиха статистически данни за вноса и износа на разглеждания продукт.

(9) Част от вносителите в Общността отговориха, заявявайки, че не са внасяли стоманени въжета и кабели от Република Молдова през периода, за който се отнася разследването. Един вносител заяви, че през съответния период е получил две пратки от съответния продукт с деклариран произход от Република Молдова, с общ обем 196 тона.

5. Период на разследването

(10) Разследването обхваща периода от 1 юли 2002 г. до 30 юни 2003 г. (наричан по-долу „период на разследването“). Събират се и данни за периода от 1999 г. до края на периода на разследването, за да се проследи евентуалната промяна в схемите на търговия.

Б. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

1. Степен на сътрудничество

(11) Както бе посочено в съображение 7, нито един молдовски производител износител на стоманени въжета и кабели не се представи, нито сътрудничи в разследването. В резултат заключенията за износа на стоманени въжета и кабели от Република Молдова за Европейската общност трябваше да се изготвят въз основа на наличните данни, съгласно член 18 от основния регламент. В началото на разследването всички известни фирми бяха информирани, че отказът от сътрудничество може да доведе до прилагането на този член, както е отбелязано в съображение 6.

2. Допълнителна информация

(12) Без да се засягат резултатите от настоящото разследване и само за допълнителна информация, следва да се отбележи, че Европейската служба за

борба със измамите (OLAF) е започнала през 2002 г. разследване по съмнения за злоупотреба със стоманени въжета и кабели, с деклариран произход от Република Молдова, но вероятно с произходи от Украйна, която още е в ход. OLAF е започнала и други анкети по подобни твърдения, свързани със същия продукт, вероятно с произход от Украйна, но деклариран с произход от друга страна извън Европейската общност. Между другото митническите власти на една държава-членка установиха, че пратка от 196 тона от този продукт не произхожда от Република Молдова, както е декларирана, а от Украйна.

3. Разглеждан продукт и сходен продукт

(13) Продуктите, за които се отнася настоящото разследване, така, както са определени в първоначалното разследване, включват стоманените въжета и кабели, включително покритите, различни от кабели от неръждаема стомана, с най-голям размер на напречния разрез над 3 mm и кодове по КН ex 7312 10 82, ex 7312 10 84, ex 7312 10 86, ex 7312 10 88 и ex 7312 10 99.

(14) Предвид отсъствието на каквото и да било сътрудничество от страна на молдовските фирми и въз основа на информацията, предоставена в искането, се счита, че стоманените въжета и кабели, изнасяни от Украйна към Общността и тези, изнасяни от република Молдова към Общността имат същите основни характеристики и същото предназначение. Те се разглеждат съответно като сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

4. Промяна в схемите на търговия между трети страни и Европейската общност.

(15) Предвид отсъствието на каквото и да било сътрудничество от страна на молдовските фирми, обемът и стойността на молдовския износ на съответния продукт се определят въз основа на наличните данни, в случая данните на Евростат по КН.

(16) След налагането на антидъмпинговото мито от 51,8 % вносът на съответния продукт с произход от Украйна значително намалява, като се свежда от 1234 тона през 1999 г. до 386 тона през 2000 г., 320 тона през 2001 г. и 209 тона през 2002 г. През периода на разследването декларираният внос възлиза на 437 тона. Същевременно, вносът в Общността на стоманени въжета и кабели от Република Молдова се увеличава: от 0 тона до 1999 г., той се покачва до 36 тона през 2000 г., после бележи внезапен скок и достига до 1054 тона през 2001 г. и 1815 тона през 2002 г. През периода на разследването декларираният внос възлиза на 196 тона, което отново потвърждава промяната в схемите на търговия след 2000 г., година, преди която Общността никога не е внасяла съответния продукт от Република Молдова. Значителна промяна в схемите на търговия, която съвпада с влизането в сила през август 1999 г. на антидъмпинговите мерки, наложени върху вноса на стоманени въжета и кабели с произход от Украйна, съществува по отношение на тези две страни-износителки.

5. Липса на достатъчно основание или икономическа обосновка

(17) Въз основа на наличните данни се установи, че Република Молдова не произвежда стоманени въжета и кабели. Според украинската национална статистика, до 2000 г. съответният продукт не е бил изнасян от Украйна за Република Молдова. Вносът започва през 2000 г. след налагането на мерките през август 1999 г. и съвпада с промяната в схемите на търговия, описана в съображение 16. Статистическите данни, предоставени от молдовските власти, показват, че с изключение на незначителни количества никоя друга страна не е изнасяла за Република Молдова съответния продукт.

(18) Налагането на антидъмпингови мерки върху вноса на съответния продукт от Украйна съвпада по време с внезапното покачване на обема на износа от Република Молдова. Предвид отсъствието на каквото и да било сътрудничество от страна на молдовските фирми, се заключава въз основа на наличните данни, че промяната в схемите на търговия се дължи на налагането на антидъмпингово мито и за нея няма достатъчно основание или икономическа обосновка по смисъла на член 13, параграф 1, второ изречение от основния регламент.

6. Намаляване на възстановителния ефект от митото върху цените/количествата от съответния продукт

(19) От данните, изложени в съображение 16, е видно, че схемите на търговия в Общността претърпяват значителни количествени изменения след налагането на мерките през 1999 г. След налагането на антидъмпинговото мито вносът на съответния продукт от Украйна значително намалява, като същевременно вносът от Република Молдова съществено нараства. Въз основа на данните, предоставени от Евростат, от 1999 г. до края на периода на разследването общият обем на износа от Молдова за Общността възлиза на 2870 тона и замества еквивалентен обем от продукта, внасян преди това от Украйна. Очевидно е, че значителната промяна в обмена намалява възстановителния ефект на мерките по отношение на количествата, внасяни в Общността.

(20) По отношение на цената на съответния продукт, експедиран от Република Молдова, предвид отсъствието на каквото и да било сътрудничество от страна на молдовските фирми, се наложи да се ползват данните на Евростат, които предоставят най-добрата налична информация. Установено е, че средната цена на молдовския износ към Общността е по-ниска от минималната цена, позволяваща да се отстранят вредите, определена при първоначалното разследване. Следователно възстановителният ефект на митото е намален и по отношение на цената.

(21) Следва да се заключи, че вносът на съответния продукт от Република Молдова намалява възстановителния ефект от митото и в количествено, и в ценово отношение.

7. Доказателство за дъмпинг спрямо нормалните стойности, установени преди това за сходния или подобен продукт

(22) Както е обяснено в съображение 20 и предвид отсъствието на каквото и да било сътрудничество от страна на молдовските фирми, бяха използвани данните на Евростат за Комбинираната номенклатура, съгласно член 18 от основния регламент, за да се установят експортните цени към Общността и да се определи има ли доказателства за дъмпинг при вноса на съответния продукт от република Молдова през периода на разследването.

(23) Съгласно член 13, параграф 1 от основния регламент, нормалната стойност, която се използва при разследването против заобикалянето на мерките, е нормалната стойност, определена по време на първоначалното разследване. По това време Полша се считаше за страна аналог на Украйна с пазарна икономика и нормалната стойност бе определена въз основа на цените в тази страна аналог.

(24) Предвид отсъствието на каквото и да било сътрудничество и съгласно член 18 от основния регламент, за сравнение между експортната цена и нормалната стойност бе сметнено за уместно да се предположи, че продуктовото разнообразие, разглеждани по време на настоящото разследване, е същият като по време на първоначалното разследване.

(25) За да бъде справедливо сравнението между експортната цена и нормалната стойност, бяха отчетени разликите във факторите, влияещи върху цените, както и тяхната сравнимост. Корекциите бяха извършени съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент, по отношение на транспорт, застраховки и заготовка. По отношение на износа от Република Молдова към Общността, предвид липсата на друга информация за тези фактори бяха използвани данните, изложени в искането.

(26) Съгласно член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент усреднената нормална стойност, установена по време на първоначалното разследване, бе сравнена със средната експортна цена през периода на разследването, установена, както е посочено в съображение 22. Тъй като няма противоречаща информация, се предполага, че продуктовото разнообразие не се променило от първоначалното до настоящото разследване. Сравнението доказва наличието на дъмпинг. Дъмпинговият марж, изразен в проценти от цената CIF на границата на Общността преди облагане с мито, е между 10 % и 15 %.

В. МЕРКИ

(27) Предвид упоменатото по-горе се установи, че има заобикаляне на мерките по смисъла на член 13, параграф 1, второ изречение от основния регламент. Съгласно член 13, параграф 1, първо изречение от същия регламент антидъмпинговите мерки, приложени към вноса на съответния продукт от Украйна, следва да се приложат и към вноса на същия продукт от Република Молдова, независимо дали е деклариран с произход от Молдова или не.

(28) Съгласно член 14, параграф 5 от основния регламент, който предвижда, че към регистрирания внос могат да се прилагат мерки от датата на регистрирането му, следва да се събере антидъмпингово мито върху вноса на стоманени въжета и

кабели от Република Молдова, регистриран при влизането му в Общността, съгласно регламента за започване.

(29) Мерките се заобикалят извън Общността. Член 13 от основния регламент цели да се прекрати практиката на заобикаляне, без да се засегнат операторите, които могат да докажат, че не участват в такава практика, но не съдържа специална разпоредба, уточняваща режима, който се прилага към производителите, доказали, че не участват в заобикалянето на мерките. Необходимо е следователно да се предвиди възможност за производителите, които не са продавали съответния продукт за износ през периода на разследването и които не са свързани с износители или производители, на които се налага антидъмпинговото мито в разширения си обхват, да поискат да бъдат освободени от съответните мерки. Производителите, които възнамеряват да подадат искане за освобождаване от антидъмпингово мито, ще трябва да попълнят въпросник, който да позволи на Комисията да установи основателно ли е искането. Освобождаването се разрешава след оценка на пазара на съответния продукт, на производствените мощности и степента на използването им, на покупките и продажбите, на риска от продължаване на практиката без достатъчни основания и икономическа обосновка и на доказателствата за дъмпинг. Обикновено Комисията извършва и проверки на място. Искането се изпраща на Комисията във възможно най-кратък срок като съдържа всички необходими данни, включително всяка промяна в дейността на фирмата по отношение на производството и продажбите. Вносителите биха могли да бъдат освободени от регистриране или прилагане на мерките, ако се снабдяват от износители, които са освободени от тях, и при спазване на разпоредбите на член 13, параграф 4 от основния регламент.

(30) Ако освобождаването от мерките е основателно, Комисията предлага съответното изменение в регламента след консултации с консултативния комитет. Всеки случай на освобождаване ще бъде проследяван, за да се провери спазват ли необходимите условия.

Г. ПРОЦЕДУРА

(31) Заинтересованите страни бяха информирани за основните факти и съображения, въз основа на които Съветът възнамерява да разшири обхвата на антидъмпинговото мито и имаха възможност да представят възраженията си и да бъдат изслушани. Не бе получено никакво възражение,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Обхватът на окончателното антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 1796/1999 върху вноса на стоманени въжета и кабели с произход от Украйна попадащи под кодове по КН ex 7312 10 82, ex 7312 10 84, ex 7312 10 86, ex 7312 10 88 и ex 7312 10 99 се разширява за да обхване и вноса на същите стоманени въжета и кабели, изпращани от Република Молдова (независимо дали са декларирани с

произход от Молдова или не) (кодове по ТАРИК 7312 10 82 11, 7312 10 84 11, 7312 10 86 11, 7312 10 88 11 и 7312 10 99 11).

2. Митото с разширен обхват по параграф 1 се събира върху регистрирания внос съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 1347/2003 и член 13, параграф 3, и член 14, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 384/96.

3. Прилагат се действащите разпоредби за митническите задължения.

Член 2

1. Искания за освобождаване от митото по член 1 се правят писмено на един от официалните езици на Европейската общност и се подписват от лице, упълномощено да представлява заявителя. Искането се изпраща на следния адрес:

*****[PLEASE INSERT ADDRESS FROM THE ORIGINAL]*****

2. След консултации до Консултативния комитет Комисията може да вземе решение за освобождаване от митото с разширен обхват по член 1 от настоящия регламент за вноса, който не е заобикалял антидъмпинговото мито, въведено с Регламент (ЕО) № 1796/1999.

Член 3

Митническите власти се инструктират да премахнат регистрирането, въведено съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 1347/2003.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 април 2004 година.

За Съвета:

Председател

B. COWEN